



**FIȘA DISCIPLINEI**

Practica de specialitate

**1. Date despre program**

1.1 Instituția de învățământ superior	<b>Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București</b>
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

**2. Date despre disciplină**

2.1 Denumirea disciplinei/	Practica de specialitate						
2.2 Titularul/ii activităților de curs							
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Prof.univ.dr. Ungureanu Cristina						
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Ob <sup>1</sup>
2.8 Categoria formativă <sup>2</sup>	DA		2.9 Codul disciplinei	P.23.L.II.Ob.214-2			

**3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)**

3.1 Număr de ore pe săptămână		Din care: 3.2 curs		Practică	2 sapt x 5 ore/ 4zi = 40 de ore
3.4 Total ore din planul de învățământ		Din care: 3.5 curs		Practică	2 sapt x 5 ore/ 4zi = 40 de ore
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					40
Tutorat					30
Examinări					5
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual		<b>75</b>			

<sup>1</sup> Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

<sup>2</sup> Fundamentală / de domeniu / de specialitate/ de aprofundare/ de sinteză – Se va completa conform planului de învățământ.



3.8 Total ore pe semestru	40 <sup>3</sup>
3.9 Numărul de credite	3 <sup>4</sup>

#### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de rezultate ale învățării	Competențe de comunicare orală și scrisă în limbile de studiu la nivel minimum A2+/B1 conform CECRL, precum și capacitatea de utilizare a strategiilor de documentare și analiză a textelor.

#### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	

#### 6. Obiectiv general

Disciplina Practică de specialitate urmărește consolidarea și aplicarea competențelor lingvistice, traductologice, terminologice și interculturale dobândite pe parcursul formării universitare, prin integrarea studenților în activități desfășurate în instituții sau organizații relevante pentru domeniul Limbi Moderne Aplicate. Stagiul de practică facilitează familiarizarea cu mediul profesional și dezvoltarea capacității de a utiliza instrumentele și metodele specifice activității de traducere, comunicare și documentare în contexte reale de lucru.

#### Obiective specifice:

- aplicarea strategiilor și tehnicilor de traducere în contexte profesionale;
- dezvoltarea competențelor de redactare, revizuire și adaptare a textelor;
- utilizarea resurselor terminologice și a instrumentelor informatice specifice activității de traducere;
- dezvoltarea capacității de documentare și analiză critică a textelor aparținând unor domenii variate;
- consolidarea competențelor de comunicare profesională și interculturală;
- formarea unei conduite profesionale bazate pe rigoare, responsabilitate și respectarea normelor etice;
- dezvoltarea capacității de organizare și gestionare a activităților individuale și colaborative;
- elaborarea unui portofoliu care să reflecte competențele dobândite în cadrul stagiului.

<sup>3</sup> Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

<sup>4</sup> Se va completa conform planului de învățământ.



## 7. Rezultatele învățării

<b>Cunoștințe</b>	<b>C9.</b> Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite.
<b>Abilități</b>	<b>A9.</b> Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale.
<b>Responsabilitate și autonomie</b>	<b>RA9.</b> Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante.

## 8. Metode de predare

În cadrul disciplinei Practică de specialitate vor fi utilizate metode centrate pe învățarea prin experiență și aplicarea cunoștințelor în contexte profesionale reale. Activitățile vor include observarea directă a proceselor de lucru, instruirea realizată de tutorele de practică, rezolvarea unor sarcini profesionale specifice domeniului traducerii și comunicării interculturale, analiza documentelor autentice, documentarea terminologică, utilizarea resurselor digitale și a instrumentelor informatice specifice, precum și elaborarea portofoliului și a raportului de practică. Activitatea va fi completată prin discuții de feedback și reflecție asupra experienței profesionale dobândite.

## 9. Conținuturi

Stagiu practică		
	Conținutul	Nr. ore
1	Organizarea stagiului de practică. Rolul tutorelui și al studentului practicant.	40 ore
2	Integrarea în activitatea instituției/organizației partenere și cunoașterea specificului acesteia.	
3	Identificarea și analiza activităților de traducere, redactare și comunicare profesională.	
4	Utilizarea documentelor și instrumentelor specifice activității de traducere și comunicare.	



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie  
POLITEHNICA București  
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



5	Aplicarea strategiilor de documentare terminologică.	
6	Elaborarea portofoliului și a raportului de practică.	
<b>Bibliografie:</b> - Procedura de organizare și desfășurare a stagiilor de practică de specialitate pentru ciclul de master al Facultății de Teologie, Litere, Istorie și Arte, programul de studii, Limbi Moderne Aplicate		

## 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.5 Stagiu practică	Implicarea și responsabilitatea în desfășurarea activităților de practică	Evaluarea activității desfășurate pe parcursul stagiului	40%
	Aplicarea adecvată a cunoștințelor și utilizarea terminologiei de specialitate	Evaluarea portofoliului de practică	40%
	Calitatea documentării, analiza critică și reflectarea experienței profesionale	Evaluarea raportului final de practică	20%
<b>10.6 Condiții de promovare</b>			
Exemplu:  Promovarea disciplinei presupune efectuarea integrală a stagiului de practică, participarea activă la activitățile desfășurate în instituția gazdă, elaborarea portofoliului și a raportului de practică și demonstrarea capacității de aplicare a competențelor lingvistice, traductologice și interculturale în contexte profesionale. Studentul trebuie să obțină <b>minimum 50%</b> din punctajul total aferent evaluării			



**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**  
**POLITEHNICA București**  
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE**



Data completării                      Titular de curs    Titular(ii) de aplicații

Prof.univ.dr. Cristina Ungureanu

---

Data avizării în  
departament                      Director de departament  
Conf.univ.dr.Laura Cîțu

---

Data aprobării în  
Consiliul Facultății                      Decan  
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

---



**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**  
**POLITEHNICA București**  
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE**



### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	<b>Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București</b>
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei/	Practica de specialitate						
2.2 Titularul/ii activităților de curs							
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Prof.univ.dr. Ungureanu Cristina						
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Ob <sup>5</sup>
2.8 Categoria formativă <sup>6</sup>	DA		2.9 Codul disciplinei	P.23.L.II.Ob.214-3			

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână		Din care: 3.2 curs		Practică	2 sapt x 5 ore/ 4zi = 40 de ore
3.4 Total ore din planul de învățământ		Din care: 3.5 curs		Practică	2 sapt x 5 ore/ 4zi = 40 de ore
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					40
Tutorat					30
Examinări					5
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual					75
3.8 Total ore pe semestru					40 <sup>7</sup>
3.9 Numărul de credite					3 <sup>8</sup>

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
-------------------	--

<sup>5</sup> Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

<sup>6</sup> Fundamentală / de domeniu / de specialitate/ de aprofundare/ de sinteză – Se va completa conform planului de învățământ.

<sup>7</sup> Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

<sup>8</sup> Se va completa conform planului de învățământ.



4.2 de rezultate ale învățării	Studentii trebuie să aibă un nivel minim A2+/ B1 conform CECR în cunoașterea limbii franceze/engleze
--------------------------------	--

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	

### 6. Obiectiv general

Activitatea de practică are ca scop verificarea aplicabilității cunoștințelor teoretice dobândite pe parcursul studiilor și formarea competențelor profesionale specifice domeniului traducerii și comunicării interculturale, prin integrarea studenților în contexte reale de lucru.

#### Obiective specifice:

- Aplicarea cunoștințelor teoretice privind strategiile și tehnicile de traducere în contexte profesionale concrete;
- Familiarizarea cu mediul instituțional sau organizațional în care se utilizează limbile moderne aplicate (engleză/franceză-română);
- Dezvoltarea abilităților de redactare, revizuire și adaptare a textelor în limbaj general și specializat;
- Formarea competențelor de documentare, terminologie și utilizare a resurselor lingvistice și tehnologice (dicționare, baze de date, CAT tools);
- Consolidarea capacității de analiză și interpretare a textelor din domenii diferite (economic, juridic, tehnic, cultural, mediatic etc.);
- Exersarea competențelor de comunicare interculturală și profesională, adaptate contextului instituțional și specificului interlocutorilor;
- Dezvoltarea spiritului de rigoare, responsabilitate și etică profesională în activitatea de traducere și comunicare;
- Dobândirea abilității de organizare a muncii individuale și colaborative în cadrul unui proiect de traducere sau comunicare aplicată;
- Realizarea unui portofoliu de activități practice care să reflecte aplicarea competențelor lingvistice, terminologice și culturale;
- Pregătirea studenților pentru elaborarea părții aplicative a lucrării de licență, prin documentare și analiză practică în domeniul de specializare.

### 7. Rezultatele învățării



Cunoștințe	<b>C9.</b> Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite.
Abilități	<b>A9.</b> Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale.
Responsabilitate și autonomie	<b>RA9.</b> Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante.

## 8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expositive (precum prelegerea și expunerea), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire. Acestea vor include explorarea directă și indirectă a conceptelor, precum și metode centrate pe acțiune, cum ar fi exercițiile, activitățile practice și gestiunea de situații complexe în autonomie și în grup.

Activitatea de predare va include prelegeri susținute cu ajutorul prezentărilor PowerPoint și al materialelor video, instrucțiuni de folosire aplicații informatice specifice domeniului care vor fi puse la dispoziția studenților. Fiecare curs va începe cu o scurtă recapitulare a capitolelor anterioare, punându-se accent pe conceptele discutate în sesiunea precedentă.

## 9. Conținuturi

Stagiu practică		
	Conținutul	Nr. ore
1	Organizarea practicii; relația tutore de practica– student practicant.	40 ore
2	Atribuțiile studenților practicanți.	
3	Studierea legislației în vigoare.	
4	Cunoașterea unor instituții cu activități specifice domeniului de licență – cadru de organizare, resurse materiale.	
5	Familiarizarea studenților cu instituția și cu specificul activităților.	



6	Elaborarea și utilizarea unor documente specifice în derularea activității stagiului de practică.	
<b>Bibliografie:</b> - Procedura de organizare și desfășurare a stagiilor de practică de specialitate pentru ciclul de master al Facultății de Teologie, Litere, Istorie și Arte, programul de studii, Limbi Moderne Aplicate		

## 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.5 Stagiul practică	<ul style="list-style-type: none"><li>- gradul de asimilare a limbajului de specialitate și capacitatea de comunicare;</li><li>- completitudinea și corectitudinea cunoștințelor;</li><li>- coerența logică, fluenta, expresivitatea, forța de argumentare;</li><li>- capacitatea de a opera cu cunoștințele asimilate în activități intelectuale complexe;</li><li>- capacitatea de aplicare în practică, în contexte diferite, a cunoștințelor învățate</li></ul>	<p>Evaluare formativă</p> <p>Evaluare formativa</p> <p>- activitate stagiul practică în timpul semestrului (într-un domeniu direct legat de specialitatea sa, folosind și dobândind cunoștințe relevante pentru practicarea profesiei pentru care se pregătește, având ca referință metodologie și ghidul de practică);</p> <p>Portofoliu</p> <p>Evaluare sumativa (la încheierea perioadei de practică) – prezentarea raportului elaborat de către fiecare student în mod individual</p>	<p>30%</p> <p>30%</p> <p>20%</p>

### 10.6 Condiții de promovare

Exemplu:

- Obținerea a 50% din punctajul total.
- Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului:
- Abilitatea de a utiliza un instrument de investigație pentru a regăsi diverse informații.
- Cunoașterea unei terminologii minime în limba engleză/ franceza pentru domeniul propus
- Aplicarea adecvată a conceptelor învățate prin rezolvarea exercițiilor propuse și prin realizarea unui proiect.



**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**  
**POLITEHNICA București**  
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE**



Data completării                      Titular de curs    Titular(ii) de aplicații

Prof.univ.dr. Cristina Ungureanu

---

Data avizării în  
departament                      Director de departament  
Conf.univ.dr.Laura Cîțu

---

Data aprobării în  
Consiliul Facultății                      Decan  
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

---